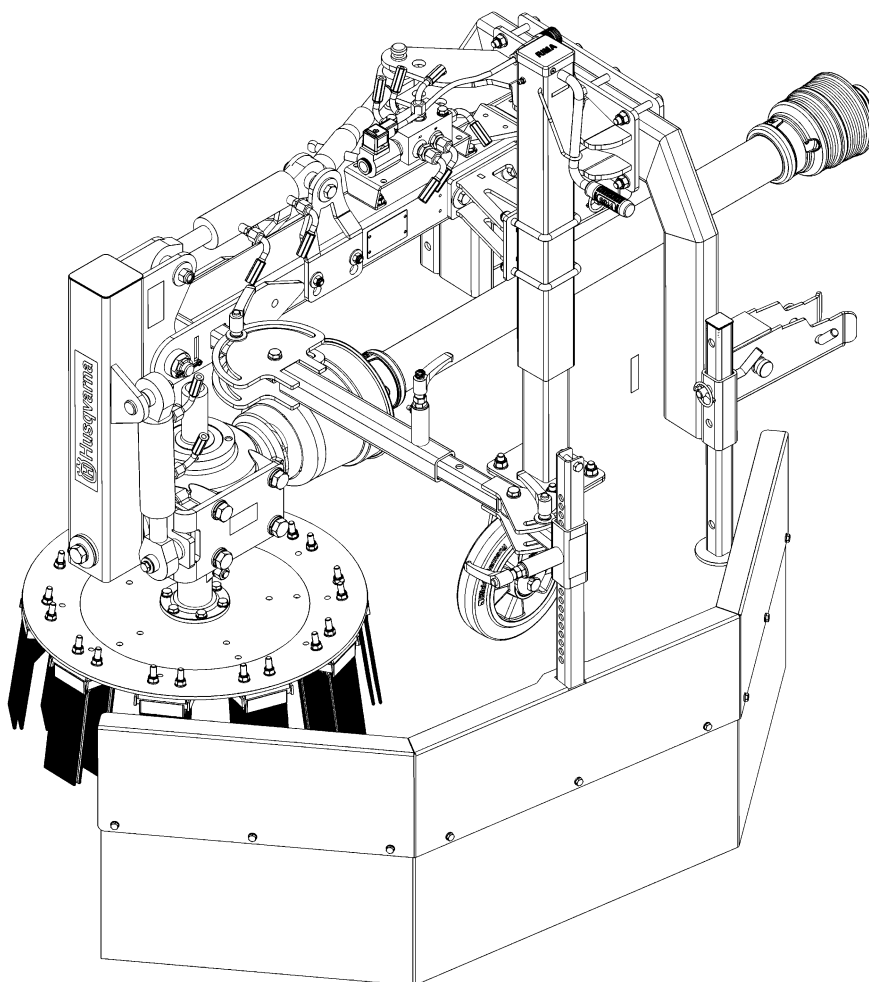




Manuel d'utilisation d'origine

Brosse désherbante UB 6080 MK

Husqvarna 597 75 08-01



Numéro de commande : B001101
À partir du n° de machine : 67594

Rév. : R01.1

Dernière mise à jour :
2022-03-10

Tous droits réservés. Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Kersten Arealmaschinen GmbH se réserve tous les droits qui n'ont pas été expressément accordés. Sauf dans les cas autorisés par la loi, cette documentation ne peut pas être reproduite, distribuée ou rendue publique sans autorisation écrite préalable.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis. Le document original a été publié en allemand. Toutes les traductions sont des copies du document original.

Copyright 2022 par Kersten Arealmaschinen GmbH

Kersten Arealmaschinen GmbH
Empeler Strasse 95
46459 Rees
Allemagne

Téléphone : +49 (0) 2851 9234-10
Fax : +49 (0) 2851 9234-44
Info@kersten-maschinen.de
<http://www.kersten-maschinen.de/>

Informations sur ce manuel d'utilisation

Ce manuel permet une utilisation sûre et efficace de la machine. Le manuel fait partie de la machine et doit être stocké à proximité immédiate de celle-ci et rester accessible au personnel à tout moment.

Le personnel doit le lire attentivement et le comprendre avant de commencer à travailler. La condition préalable de base pour travailler en toute sécurité est la conformité à toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation indiquées dans ce manuel.



Risque d'accident et de dommages matériels en cas d'utilisation incorrecte !

Les équipements et accessoires autotractés étant une source importante d'accidents ou de dangers s'ils ne sont pas utilisés correctement, le personnel qualifié et autorisé doit fournir des instructions d'utilisation lors de la première utilisation de l'outil Kersten. Pour vous familiariser au mieux avec les fonctions de base et la manipulation de l'équipement, nous vous recommandons de le conduire sur un terrain dégagé et plat.

- Pour plus d'informations et en cas de difficultés, veuillez contacter directement le revendeur, l'importateur ou le fabricant.
- Partagez toutes les consignes de sécurité avec les autres utilisateurs.

De plus, les réglementations locales en matière de santé et de sécurité et les règles de sécurité générales s'appliquent au domaine d'utilisation de la machine.

Documents utiles

En plus de ce manuel, les documents suivants et les informations de sécurité qui y sont répertoriées doivent être respectés :

- Manuel d'utilisation des composants fournis
- Manuel d'utilisation du tracteur

Équipe de service après-vente du fabricant

Pour obtenir des informations techniques, veuillez contacter le service après-vente central du fabricant de la machine :

Adresse du fabricant	Kersten Arealmaschinen GmbH Empeler Strasse 95 46459 Rees Allemagne
Numéro de téléphone du service	+ 49 (0) 2851 9234-10
Fax	+ 49 (0) 2851 9234-44
Adresse e-mail	Info@kersten-maschinen.de
Internet	http://www.kersten-maschinen.de



Veuillez fournir les informations suivantes en cas de question :

- Type de machine/équipement
- Numéro de commande de la machine
- En cas de problème : fournir une description précise ou les messages d'erreur exacts

1	Sécurité	6
1.1	Pictogrammes	6
1.2	Utilisation prévue	8
1.3	Zones de travail et zones dangereuses	8
1.4	Sécurité pendant le travail	9
1.5	Dispositifs de sécurité	11
1.6	Panneaux de sécurité	12
1.7	Protection de l'environnement	13
1.8	Instructions de sécurité pour l'entretien/la recherche de pannes	13
2	Description fonctionnelle	17
3	Transport, emballage et remisage	18
3.1	Consignes de sécurité	18
3.2	Inspection du transport	18
3.3	Emballage	18
3.4	Transporter la machine	18
4	Montage/configuration, installation, mise en service initiale	20
4.1	Consignes de sécurité	20
4.2	Accouplement/désaccouplement mécanique	20
5	Fonctionnement	21
5.1	Réglage de la hauteur de travail	21
5.2	Inclinaison du porte-brosse	22
5.3	Pivotement latéral de la brosse désherbante	23
5.4	Réglage de la protection anti-projections	24
5.5	Relevage et abaissement de l'accessoire	26
5.6	Embrayage de l'entraînement des accessoires	26
5.7	Pivotement du porte-brosse	27
6	Entretien	29
6.1	Consignes de sécurité	29
6.2	Pièces de rechange	29
6.3	Travaux d'entretien	29
6.3.1	Vérifications quotidiennes	29
6.3.2	Entretien après 50 heures d'utilisation/un temps d'arrêt prolongé	30
6.3.3	Remplacement des éléments de la brosse	32
6.3.4	Remplacement du porte-brosse	33
6.3.5	Contrôle des fonctions du dispositif de sécurité	34
6.4	Action à entreprendre après l'entretien	34
7	Démontage, mise au rebut	35
7.1	Consignes de sécurité	35
7.2	Démontage	35
7.3	Mise au rebut	35
8	Caractéristiques techniques	37
9	Déclaration de conformité	38
10	Déclaration de conformité	39

1 Sécurité

1.1 Pictogrammes

Suivez les instructions



N'utilisez pas la machine indiquée avant d'avoir lu les instructions.

Portez des vêtements de protection



Ce pictogramme indique que vous devez porter des vêtements de protection dans la zone concernée.

Les vêtements de protection sont des vêtements de travail ajustés avec une faible résistance à la déchirure, des manches serrées et aucune partie saillante.

Portez des chaussures de sécurité



Ce pictogramme indique que vous devez porter des chaussures de sécurité dans la zone concernée.

Les chaussures de sécurité protègent les pieds des risques d'écrasement, des chutes de pièces et des dérapages sur des surfaces glissantes.

Portez des gants de protection



Ce pictogramme indique que vous devez porter des gants de protection dans la zone concernée.

Les gants de protection servent à protéger les mains contre les frottements, les abrasions, les perforations, les coupures ou les blessures plus profondes, et le contact avec des surfaces chaudes.

Portez des lunettes de protection



Ce pictogramme indique que vous devez porter des lunettes de protection dans la zone concernée.

Les lunettes de protection sont conçues pour protéger les yeux des projections de pièces et des éclaboussures de liquide.

Manuel d'utilisation et consignes de sécurité

Lisez et respectez le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant la première utilisation.



N'ouvrez et ne déposez jamais les protections lorsque le moteur tourne.



Respectez les instructions du manuel technique.
Point de lubrification !



Ne touchez les pièces de la machine que lorsqu'elles sont complètement à l'arrêt.



Risque de projections de pièces depuis la machine lorsque le moteur tourne.
Maintenez une distance de sécurité.

1.2 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas d'utilisation incorrecte de la machine !

Une utilisation incorrecte de la machine peut entraîner des risques de blessures, des dommages environnementaux et des dommages matériels (sur la machine ou le système).

- La machine doit être utilisée exclusivement pour les applications d'entretien des plantes standard ou conventionnelles pour le désherbage de surfaces solides.
- La brosse désherbante est destinée à être utilisée sur une machine de remorquage avec levage avant.
- Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Le fabricant ne pourra être tenu responsable de tout dommage en résultant, le risque étant assumé uniquement par l'opérateur.
- Une utilisation correcte implique la conformité aux conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation spécifiées par le fabricant.
- Cet accessoire ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes le connaissant bien et ayant reçu des instructions sur les dangers correspondants.
- Les réglementations de prévention des accidents en vigueur ainsi que les autres réglementations de sécurité et de santé au travail reconnues doivent être respectées.
- Toute modification non autorisée de la machine entraînera l'exclusion de toute responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

1.3 Zones de travail et zones dangereuses

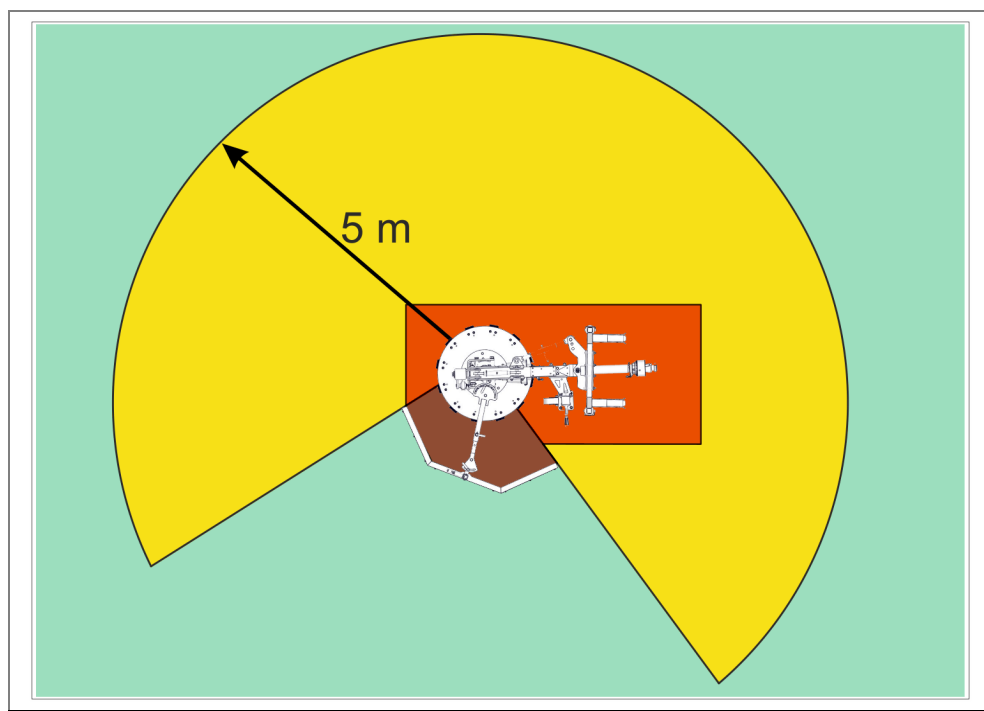


Fig. 1 : zone de travail, zone de sécurité et zone dangereuse.

- ROUGE → zone dangereuse
- JAUNE → zone de sécurité (rayon de cinq mètres autour du porte-brosse)
- VERT → zone de travail

AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux causés par le travail/le stationnement dans une zone dangereuse !

Travailler ou se tenir dans la zone dangereuse présente des risques de blessure, de dommages environnementaux et de dommages matériels (sur la machine ou le système).

- L'utilisateur est responsable des tiers dans les zones dangereuses et de sécurité de la machine.
- Il est interdit de rester dans les zones dangereuses et de sécurité de la machine. Demandez à toutes les personnes de quitter les zones dangereuses et de sécurité. La zone de sécurité couvre un rayon de cinq mètres autour du porte-brosse.
- La machine doit être arrêtée si des personnes s'approchent des zones dangereuses et de sécurité.
- L'opérateur doit s'assurer qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de décharge (zone de sécurité).
- Vérifiez les zones dangereuses et les zones de sécurité avant de mettre l'accessoire en marche et de démarrer. Faites particulièrement attention aux enfants et aux animaux. Assurez-vous d'avoir une visibilité suffisante.
- Éteignez l'accessoire dans les zones à visibilité réduite et assurez-vous que personne ne se trouve dans les zones dangereuses et de sécurité.
- Les corps étrangers doivent être retirés de la zone à traiter avant de commencer le travail. En cours de travail, identifiez les autres corps étrangers et retirez-les rapidement.
- Lorsque vous travaillez dans des espaces fermés, la distance de sécurité par rapport au périmètre doit être maintenue pour éviter d'endommager la machine et les brosses.
- Lorsque vous travaillez à proximité immédiate des routes et des voies publiques, celles-ci ne doivent pas être approchées dans le sens de la longueur, mais à angle droit dans la mesure du possible. Cela permet de limiter au maximum le risque de blessure de tiers lié aux projections d'objets.
- Lorsque vous travaillez sur des routes et des places publiques ou à proximité immédiate de celles-ci, placez des panneaux d'information et de signalisation des dangers pour vous assurer que les tiers sont bien informés.

1.4 Sécurité pendant le travail

Avant de commencer le travail

AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de non-respect des mesures de sécurité.

Le non-respect des mesures de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dégâts matériels (sur la machine ou le tracteur).

- Avant de commencer le travail, familiarisez-vous bien avec tous les équipements, les commandes ainsi que leur fonction et assurez-vous que toutes les protections sont correctement montées et en position de protection. Si vous faites ce qui précède pendant le travail, il sera trop tard.
- Avant chaque mise en service de la machine, vérifiez sa sécurité de fonctionnement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'arbre de transmission est monté de manière sécurisée sur le pivot d'entraînement du tracteur et sur l'accessoire.
- Vérifiez l'absence de fuites au niveau des raccords hydrauliques et des tuyaux et remplacez-les si nécessaire.
- N'utilisez jamais la machine avec des protections défectueuses ou manquantes.

Au cours de l'utilisation

AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de non-respect des mesures de sécurité.

Le non-respect des mesures de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dégâts matériels (sur la machine ou le tracteur).

- Si des personnes ou des véhicules s'approchent des zones dangereuses ou de sécurité (rayon de 5 m ou 25 x 5 m dans la zone de décharge du VertiBrush), arrêtez immédiatement l'accessoire.
- Ne quittez jamais la position de fonctionnement pendant la conduite.
- La position de fonctionnement ne doit être quittée que lorsque les brosses de l'accessoire sont à l'arrêt.
- N'effectuez aucun réglage au niveau de l'accessoire en cours de fonctionnement, car cela entraîne un risque d'accident.
- Il est interdit de transporter des personnes et des objets.
- Par exemple, si l'accessoire saisit un corps étranger et que cela entraîne un blocage, arrêtez le moteur et dégagez l'accessoire à l'aide d'un outil approprié. Coupez toujours le moteur et retirez le connecteur de bougie d'allumage, si nécessaire, avant d'intervenir sur l'accessoire ou de le dégager. Les consignes de sécurité du tracteur doivent être respectées.
- Si l'équipement autotracté ou l'accessoire est endommagé, arrêtez immédiatement le moteur et faites réparer le dommage.

Quitter la machine

AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de non-respect des mesures de sécurité.

Le non-respect des mesures de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dégâts matériels (sur la machine ou le tracteur).

- Assurez-vous que le tracteur ne puisse pas rouler lorsque vous le quittez. Pour ce faire, utilisez des cales de roue ou serrez le frein de stationnement si nécessaire.
- Protégez l'appareil de toute utilisation non autorisée.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est encore en fonctionnement.

Fixation et retrait des accessoires

AVERTISSEMENT



Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de non-respect des mesures de sécurité.

Le non-respect des mesures de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dommages matériels (sur la machine ou le système).

- Les instructions d'utilisation et les règles de sécurité du véhicule porteur doivent être respectées.
- Utilisez des outils appropriés et portez des gants lorsque vous remplacez des accessoires et leurs pièces.
- Lors de la fixation et du retrait des accessoires, placez les dispositifs de support requis dans les positions respectives pour assurer une stabilité suffisante.
- Assurez-vous que la machine autotractée et l'accessoire ne puissent pas rouler (frein de stationnement, cales de roue).
- Il existe un risque de blessure (écrasement) lors de la fixation d'accessoires. Une attention particulière est requise.
- Connectez les accessoires conformément à la réglementation et fixez-les aux emplacements prescrits.

1.5 Dispositifs de sécurité

DANGER



Risque de mort ou de blessure en cas de dispositifs de sécurité défaillants !

Si les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas ou sont hors service, il existe un risque de blessures graves, voire mortelles.

- Avant de commencer le travail, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de marche et correctement installés.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service et ne les contournez jamais.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont toujours accessibles.

Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation et protection anti-projections en caoutchouc

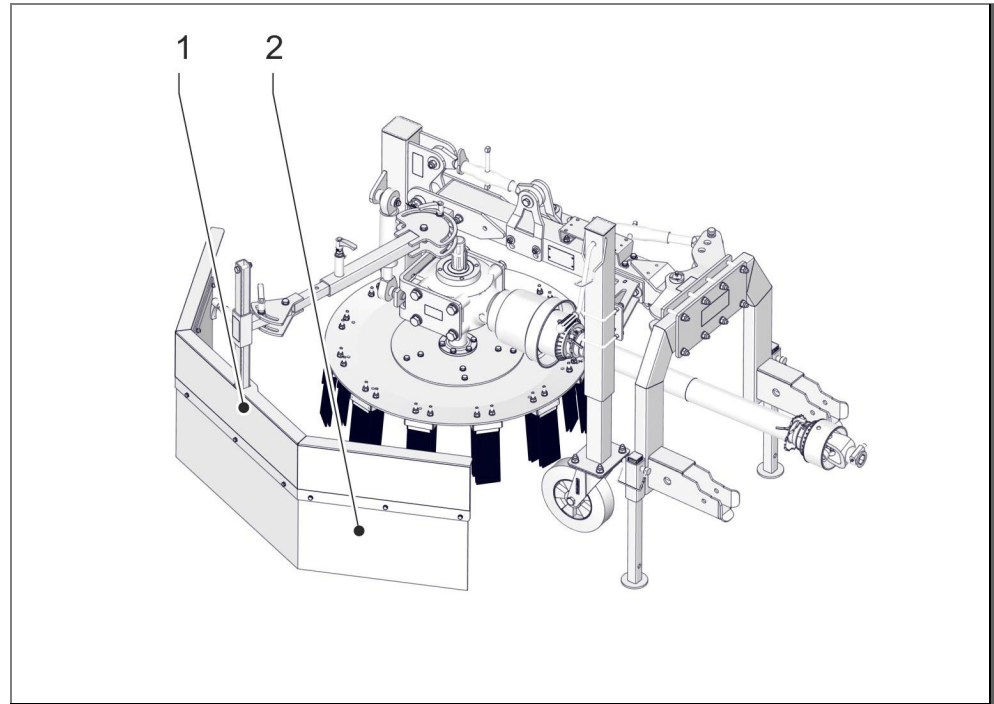


Fig. 2 : Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation

- 1 Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation
- 2 Protection anti-projections en caoutchouc

Le cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation (1) et la protection anti-projections en caoutchouc (2) délimitent la zone dangereuse de la machine et protègent les personnes contre les corps étrangers, la saleté et les liquides.

1.6 Panneaux de sécurité

Les symboles et panneaux suivants se trouvent dans la zone de travail. Ils font référence à l'environnement immédiat dans lequel ils se trouvent.

AVERTISSEMENT



Risque de blessure en cas des panneaux illisibles ou manquants !

Des étiquettes et des panneaux manquants ou illisibles peuvent avoir des conséquences graves sur la santé, notamment des blessures mortelles.

- Veillez à ce que toutes les consignes de sécurité, les avertissements et les instructions d'utilisation soient clairement lisibles.
- Remplacez immédiatement les panneaux ou étiquettes endommagés.

1.7 Protection de l'environnement

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de dommages environnementaux en cas de mauvaise manipulation des consommables et/ou des substances, ainsi que des produits et/ou des substances de nettoyage !

Une mauvaise prise en main des consommables et/ou des substances, ainsi que des produits et/ou des substances de nettoyage peut entraîner des dommages importants sur l'environnement et le matériel.

- Lisez les fiches de données de sécurité et les instructions des fabricants qui s'appliquent aux consommables et/ou aux substances, aux produits et/ou aux substances de nettoyage.
- Stockez les consommables et/ou les substances dangereuses pour l'eau et le sol, telles que les pièces, assemblages ou composants contaminés par l'huile, dans des zones sécurisées ou des bacs de collecte.
- Absorbent tout consommable, substance ou produit de nettoyage ayant fui avec un liant et éliminez-les conformément aux réglementations locales.
- Si nécessaire, nettoyez les pièces, assemblages ou composants de toute huile, graisse ou autre saletés collées.
- Ne laissez pas les consommables, substances ou agents de nettoyage ayant fui s'infiltrer dans le sol ou dans le système d'évacuation des eaux usées.

Les substances dangereuses pour l'environnement suivantes sont utilisées :

Lubrifiants

Les lubrifiants tels que les graisses et les huiles contiennent des substances toxiques. Ils ne doivent pas être autorisés à pénétrer dans l'environnement. La mise au rebut doit être effectuée par une société spécialisée dans l'élimination des déchets.

Huiles

Les huiles (p. ex. huiles de lubrification, hydrauliques ou de nettoyage) ne doivent pas être rejetées dans l'environnement. Les huiles peuvent avoir des effets néfastes à long terme sur les plans d'eau. La mise au rebut doit être effectuée par une société spécialisée dans l'élimination des déchets.

Respectez les fiches de données de sécurité du fabricant.

1.8 Instructions de sécurité pour l'entretien/la recherche de pannes

Que faire en cas de défauts dangereux

En règle générale :

1. En cas de défauts présentant un risque immédiat pour les personnes ou le matériel, lancez immédiatement un arrêt d'urgence.
2. Déterminez la cause du défaut.
3. Si la recherche de pannes nécessite des interventions dans la zone dangereuse, arrêtez la machine et assurez-vous qu'elle ne puisse pas se remettre en marche.

4. En fonction du type de défaut, celui-ci doit être corrigé par du personnel spécialisé agréé ou par vous-même.

⚠ DANGER**Risque de blessure ou de mort en cas de tâches d'entretien/de recherche de pannes mal effectuées !**

Des tâches d'entretien/de recherche de pannes mal effectuées peuvent entraîner un risque de mort ou de blessure et endommager la machine ou le système.

- Respectez toutes les consignes de sécurité de ce chapitre ainsi que les réglementations locales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- N'effectuez pas de recherche de pannes, de travaux d'entretien ou de nettoyage tant que la machine n'est pas immobilisée et ne peut pas être rallumée.
- N'enlevez les cales que si vous êtes sûr qu'aucun mouvement dangereux des pièces de la machine ne peut se produire.
- Avant de commencer, assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour effectuer le travail.
- Assurez-vous que l'emplacement de montage est propre et bien rangé. Les composants et outils laissés sur le sol ou en tas peuvent provoquer des accidents.
- Attendez que l'huile ait refroidi en dessous de 50 °C avant toute intervention.
- Gardez à portée de main un récipient de collecte résistant à la température et de taille appropriée avant de commencer le travail.
- Avant la remise en service, prenez note de ce qui suit :
 - Assurez-vous que tous les travaux ont été effectués conformément aux informations et instructions contenues dans ce manuel.
 - Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.
 - Assurez-vous que tous les capuchons et dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnent correctement.
 - Si des composants ont été retirés, assurez-vous qu'ils sont correctement installés. Reposez toutes les fixations.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas d'un manque d'entretien/d'une mauvaise exécution de l'entretien (général) !**

Un manque d'entretien peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dommages matériels (sur la machine ou le système).

- Les tâches d'entretien et de nettoyage ne doivent être effectuées que lorsque l'entraînement est à l'arrêt.
- Les tâches simples de nettoyage et de réglage peuvent être effectuées par le personnel d'exploitation. Les travaux d'entretien et de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel formé et qualifié.
- Les remarques et instructions des manuels d'utilisation d'origine concernant les pièces fournies installées doivent être respectées.
- Si les dispositifs de protection et les outils de travail sont sujets à l'usure, ils doivent être vérifiés régulièrement et remplacés si nécessaire.
- Lors du remplacement des outils de coupe, transportez les outils appropriés et portez un équipement de protection approprié.
- Suite aux tâches d'entretien et de nettoyage, les dispositifs de sécurité doivent être refixés et placés en position de protection.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant, car elles sont conformes aux exigences techniques et réduisent ainsi les risques d'accident.
- Les tâches de nettoyage à l'aide du nettoyeur à haute pression doivent être effectuées de manière à ce que le jet d'eau ne soit pas maintenu directement sur les roulements, les pièces rotatives, les graisseurs, les bagues d'étanchéité d'arbre, les moyeux de roue, etc. Il convient de graisser de nouveau les points de lubrification à chaque fois qu'ils sont nettoyés avec le nettoyeur à haute pression. Dans le cas contraire, les réclamations au titre de la garantie ne seront pas acceptées.
- Vérifiez les écrous et les boulons après cinq heures de fonctionnement, puis à intervalles réguliers pour assurer un bon positionnement ; les serrer si nécessaire.
- Après les travaux d'entretien, installez les dispositifs de sécurité et placez-les en position de protection.
- Utilisez toujours des éléments de support appropriés pour fixer l'unité soulevée lors des travaux d'entretien, de nettoyage et de réparation.
- Les travaux de réparation tels que le soudage, le perçage, le ponçage, etc. ne doivent pas être effectués sur des pièces de sécurité porteuses.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque de blessure/de dommages environnementaux faute d'entretien/en cas de mauvaise exécution de l'entretien du circuit hydraulique !**

Un manque d'entretien du circuit hydraulique peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dommages matériels (sur la machine ou le système).

- Avant d'effectuer des réparations, assurez-vous que le circuit hydraulique est dépressurisé, car les liquides sous pression peuvent pénétrer la peau et provoquer des blessures graves. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin, car il existe un risque d'infection.
- Vérifiez les raccords hydrauliques après les cinq premières heures de fonctionnement ; serrez-les si nécessaire.

**Un simple serrage est insuffisant.**

Desserrez d'abord un raccord hydraulique qui fuit, puis déplacez le tuyau ou le raccord. Le raccord peut alors être serré à nouveau.

- Vérifiez à intervalles réguliers l'absence de dommages et de détérioration au niveau des conduites hydrauliques et remplacez-les si nécessaire.
- Les conduites hydrauliques doivent être remplacées dans leur intégralité tous les six ans au plus tard. La date de fabrication est poinçonnée sur la conduite.
- Recyclez les huiles et graisses usagées.
- Éliminez immédiatement tout écoulement d'huile à l'aide d'un liant à huile.
- Essuyez le surplus de graisse.

REMARQUE**De mauvaises quantités d'huile ou de graisse et une contamination peuvent endommager les engrenages et les composants !**

L'endommagement des composants peut réduire leur durée de vie.

- La quantité d'huile et la position des éléments d'étanchéité des engrenages dépendent de la conception et de la position de montage.
- Le niveau d'huile ne doit pas être inférieur de plus de 3 à 5 mm au niveau de remplissage spécifié après avoir retiré la vis de niveau d'huile.
- Fermez la boîte de vitesses immédiatement après avoir vérifié le niveau d'huile ou changé l'huile.
- Rincez les composants (engrenages, roulements, etc.) avec des produits de nettoyage uniquement après avoir consulté le fabricant.
- Lors du regraissage des points de lubrification via les graisseurs, le lubrifiant ne doit pas être injecté sous haute pression ou avec des courses de lubrification puissantes. La pression de lubrification maximale autorisée est de 15 bar.

2 Description fonctionnelle

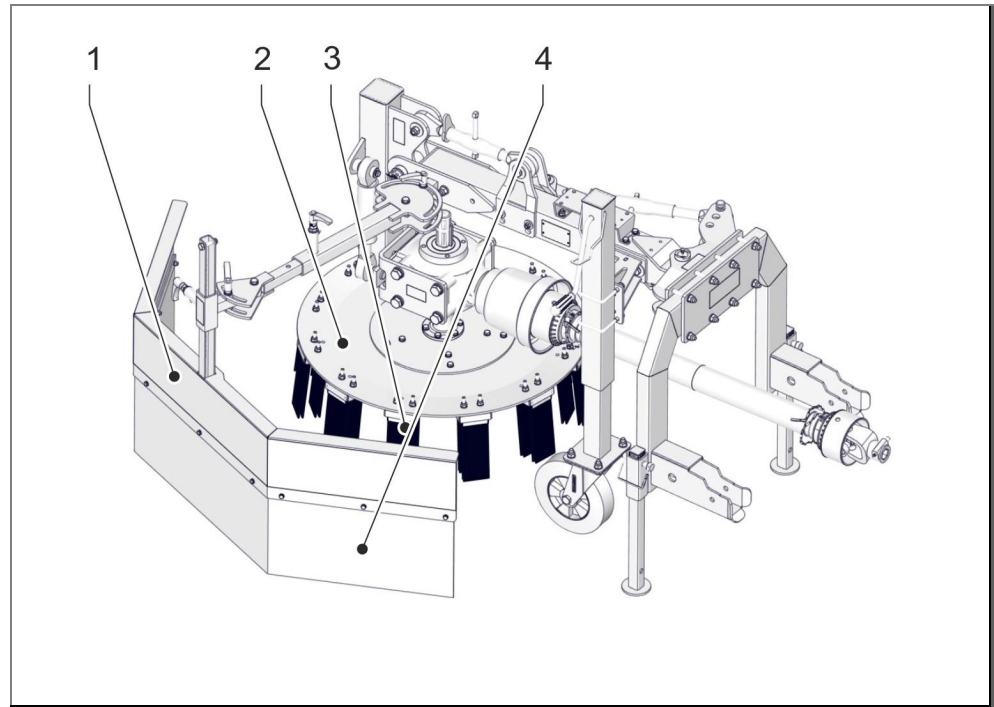


Fig. 3 : Aperçu

- 1 Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation
- 2 Porte-brosse
- 3 Brosse versa
- 4 Protection anti-projections en caoutchouc

La brosse désherbante est fabriquée en acier avec une boîte de vitesses angulaire montée sur le porte-brosse (2). Le porte-brosse (2) peut être équipé d'une brosse versa (3) ou d'un câble tressé. En faisant tourner le porte-brosse (2) et en avançant avec le tracteur, les mauvaises herbes sont retirées des joints et récupérées par un châssis de protection contre les projections monté sur le côté avec du ruban de signalisation (1) et une protection anti-projections en caoutchouc (4).

3 Transport, emballage et remisage



Le montage, l'installation et la mise en service initiale sont effectués exclusivement par le personnel du revendeur ou autorisé par le revendeur.

Cependant, l'opérateur ou son personnel d'entretien peut se voir confier la prise en main des emballages pendant le processus d'installation et d'utilisation par la suite. Respectez toujours les informations répertoriées ci-dessous à cet égard.

3.1 Consignes de sécurité



Respectez toujours toutes les consignes de sécurité répertoriées dans la section sur la sécurité !

(Voir le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** à la page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**)

3.2 Inspection du transport

Dès réception, vérifiez immédiatement que la livraison est complète et qu'aucun dommage n'a été subi pendant le transport.

En cas de dommages visibles dus au transport, procédez comme suit :

- N'acceptez pas la livraison ou n'acceptez la livraison que sous réserve.
- Notez l'étendue des dommages sur les documents de transport ou sur le bon de livraison du transporteur.
- Soumettez une réclamation.



Déposez une réclamation concernant tout défaut dès sa découverte. Les demandes de dommages et intérêts ne peuvent être faites que dans les délais impartis pour les réclamations.

3.3 Emballage

Prise en main des matériaux d'emballage

Le matériau d'emballage doit être mis au rebut conformément aux réglementations légales en vigueur et aux dispositions locales.

REMARQUE



Risque pour l'environnement en cas de mise au rebut inappropriée !

Les matériaux d'emballage sont des matières premières précieuses qui, dans de nombreux cas, peuvent être réutilisées ou traitées et recyclées de manière pertinente. Une mise au rebut incorrecte des matériaux d'emballage peut entraîner des risques environnementaux.

- Éliminez les matériaux d'emballage de manière écologique.
Respectez les réglementations locales sur la mise au rebut. Si nécessaire, faites appel à une entreprise spécialisée pour éliminer les déchets.

3.4 Transporter la machine

La machine est généralement transportée avec le tracteur requis.

REMARQUE**Domages matériels en cas de mauvaise prise en main !**

Une mauvaise prise en main de la machine peut provoquer des dommages.

- N'inclinez pas la machine ou ne la faites pas tourner autour des axes horizontaux.
- Les véhicules, les outils et les élingues doivent être adaptés au poids des unités de transport.
- Le conducteur doit être autorisé à conduire le véhicule.

Équipement de protection

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

Les points suivants doivent être respectés lors du transport de la machine/du tracteur :

- Des véhicules de transport et des remorques adaptés pour le transport sur la voie publique doivent être utilisés pour charger, décharger et transporter la machine.
- Les véhicules de transport doivent être adaptés au poids et aux dimensions de l'ensemble machine/tracteur à transporter.
- La machine et le tracteur doivent être fixés aux points de fixation marqués (voir Description fonctionnelle à la page 17).
- Des élingues/équipements d'arrimage de taille appropriée doivent être utilisés.
- Les élingues/équipements d'arrimage ne doivent présenter aucun signe de détérioration.
- Utilisez pour le transport uniquement des véhicules, des outils et des élingues/équipements d'arrimage adaptés à la tâche, en bon état pour assurer la sécurité et adaptés à la charge.
- N'empilez pas les différentes unités de transport les unes sur les autres.

4 Montage/configuration, installation, mise en service initiale

4.1 Consignes de sécurité



Respectez toujours toutes les consignes de sécurité répertoriées dans la section sur la sécurité !

(Voir le chapitre Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. à la page Fehler! Textmarke nicht definiert.)

4.2 Accouplement/désaccouplement mécanique

MISE EN GARDE



Risque de blessure/dommages environnementaux lors de l'accouplement et du désaccouplement !

L'accouplement et le désaccouplement peuvent entraîner des blessures en cas d'écrasement, des dommages environnementaux et des dommages matériels (sur la machine ou le système).

- Respectez les informations figurant dans le manuel d'utilisation du tracteur.
- Observez la plus grande prudence.

Accouplement

Les points suivants doivent être respectés lors de l'accouplement de l'accessoire :

1. Fixez le châssis de montage de la brosse désherbante au circuit hydraulique avant du tracteur et verrouillez-le.
2. Ajustez la bielle supérieure de telle sorte que la machine soit parallèle au sol.
3. Faites glisser l'arbre de transmission sur l'arbre profilé du tracteur et fixez la chaîne à la machine porteuse afin d'empêcher la rotation de l'arbre de transmission. Si l'arbre de transmission est trop long, il doit être raccourci par du personnel qualifié.
4. Si nécessaire, fixez le câble électrique de la manette (le long du capot) au tracteur.
5. Insérez la fiche dans la prise à trois broches du tracteur.

Désaccouplement

Le désaccouplement s'effectue dans l'ordre inverse

5 Fonctionnement

5.1 Réglage de la hauteur de travail

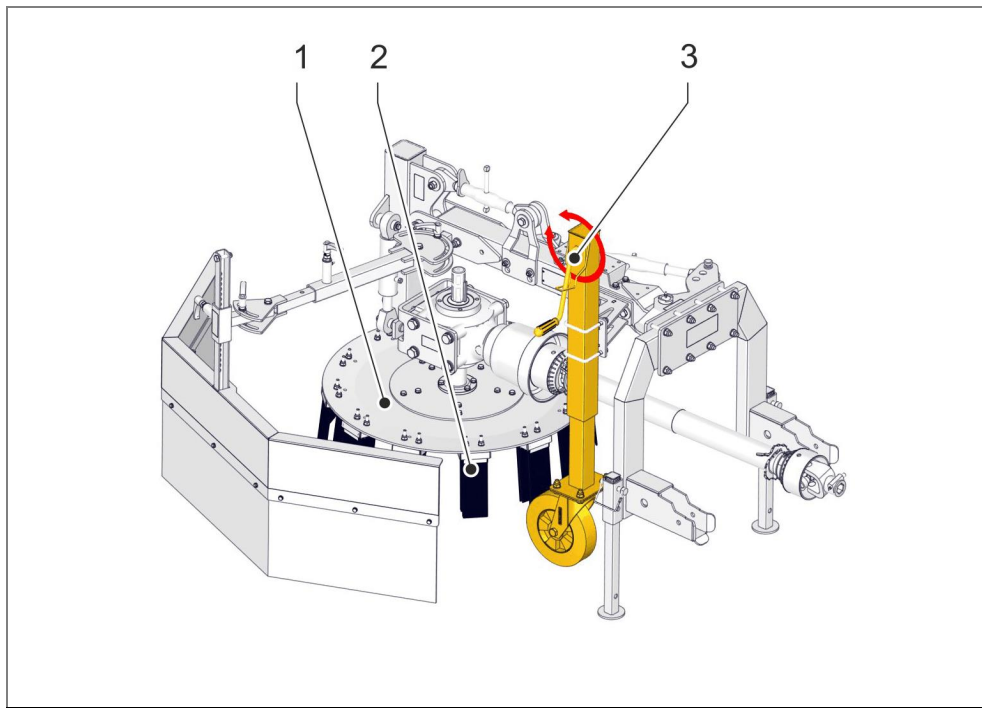


Fig. 4 : réglage du porte-brosse

- 1 Porte-brosse
- 2 Brosse versa
- 3 Roue de support, arrière

La hauteur de travail du porte-brosse (1) est réglée à l'aide de la roue de support arrière (3). La hauteur de travail dépend de la position du porte-brosse (1) et du degré d'usure de la brosse versa (2).

Des résultats particulièrement satisfaisants peuvent être obtenus sous la pluie et par temps humide. La vitesse de conduite est déterminée par l'épaisseur des mauvaises herbes.

5.2 Inclinaison du porte-brosse

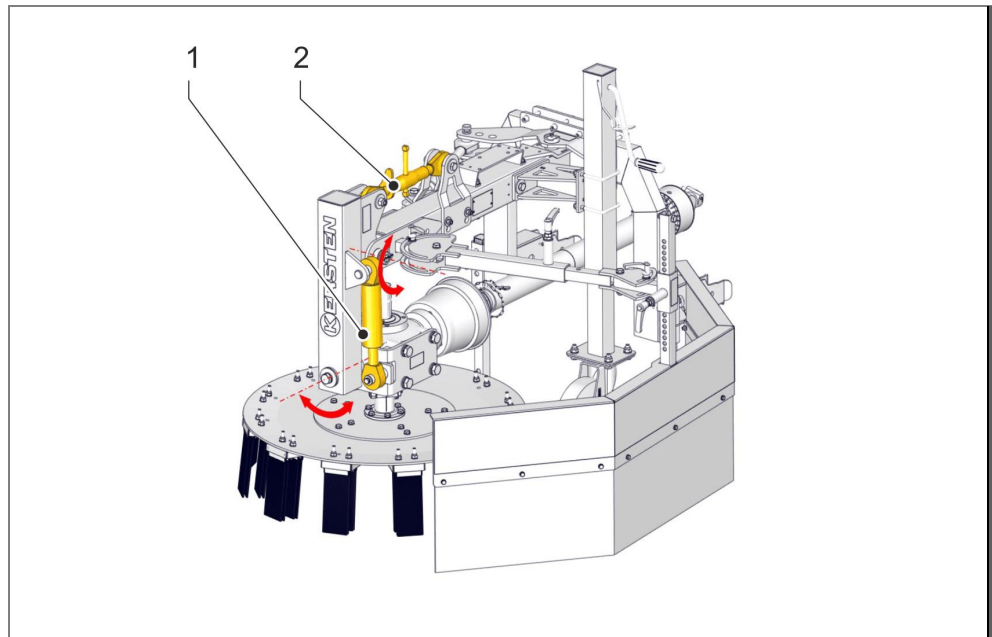


Fig. 5 : réglage du porte-brosse

- 1 Vérin hydraulique
- 2 Vérin hydraulique

L'angle d'inclinaison du porte-brosse est réglé via les vérins hydrauliques (1, 2). La brosse désherbante doit être positionnée parallèlement au tracteur lors de la conduite sur route.

La position du porte-brosse dépend de l'épaisseur des mauvaises herbes. De bonnes performances sont atteintes lorsque la brosse est inclinée vers la droite et légèrement vers l'arrière, vue dans le sens de la marche.

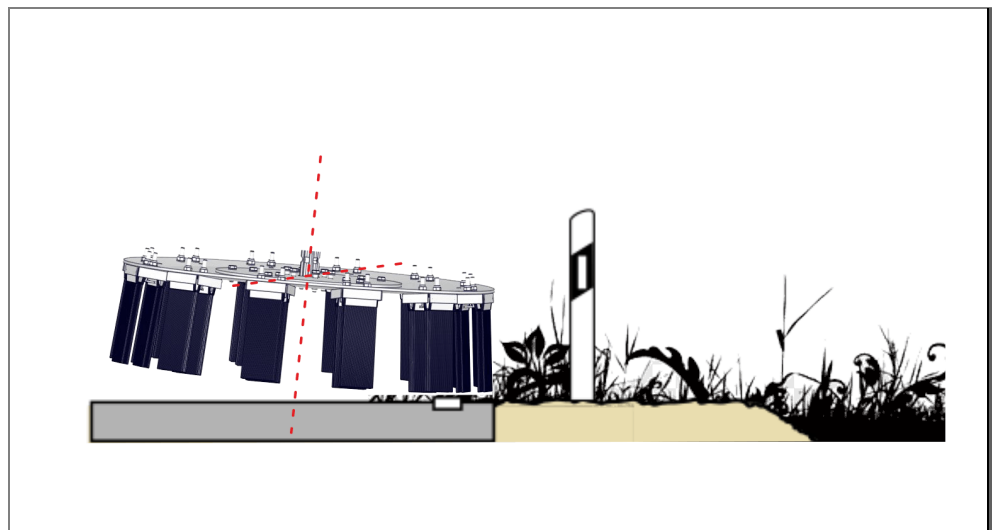


Fig. 6 : inclinaison du porte-brosse pour des performances optimales

5.3 Pivotement latéral de la brosse désherbante

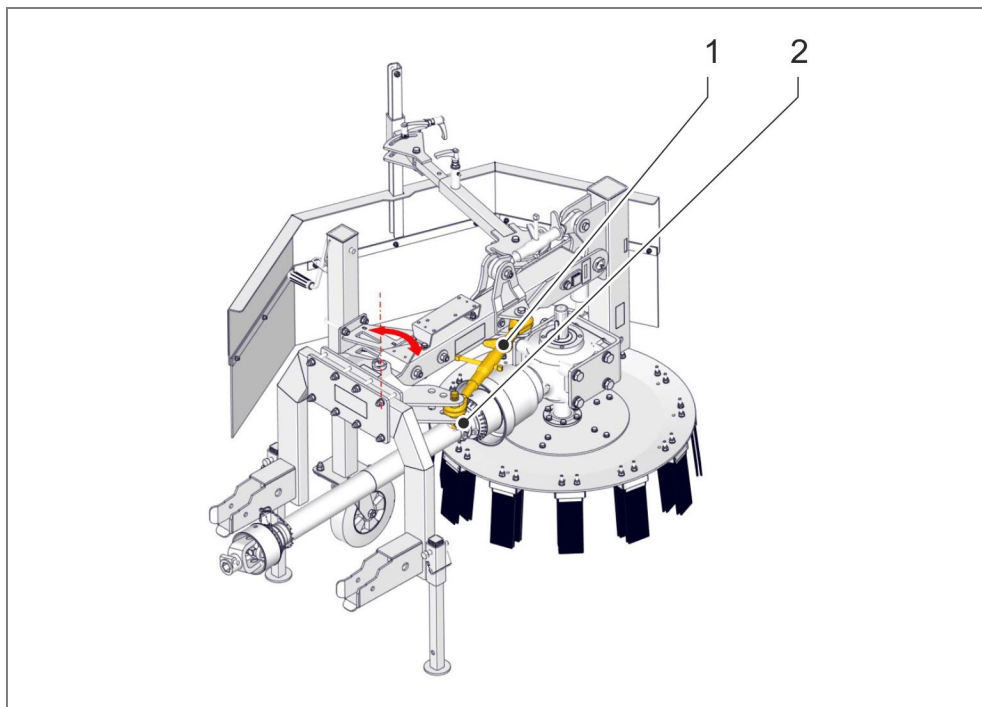


Fig. 7 : pivotement de la brosse désherbante

- 1 Bielle supérieure
- 2 Rangée de trous pour le montage de la bielle supérieure

La zone de travail est déterminée en faisant pivoter le bras de support sur le côté.

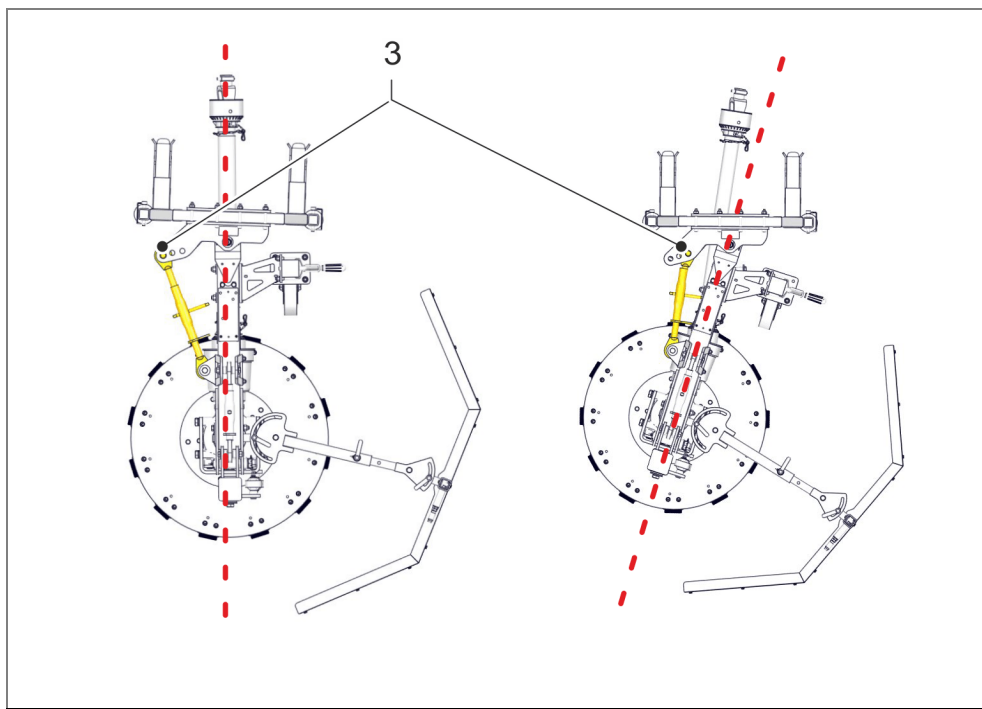


Fig. 8 : réglage progressif via le châssis intermédiaire

3 Tige arrière de la bielle supérieure

La déflexion latérale de la brosse désherbante peut être réglée via la bielle supérieure (1) du bras de support.

Un réglage progressif est possible grâce à une rangée de trous pour le montage de la bielle supérieure (2) :

1. Stationnez le tracteur sur une surface plane et soulevez la brosse désherbante d'environ 5 cm.
2. Retirez la goupille d'assemblage et la tige du support de la bielle supérieure.
3. Faites pivoter le châssis intermédiaire vers la gauche ou la droite jusqu'au trou souhaité (2).
4. Insérez la tige dans le support de la bielle supérieure et fixez-la à l'aide de la goupille d'assemblage.

La zone de travail maximale peut être réglée en remontant la tige arrière (3) afin de garantir le bon fonctionnement de l'arbre de transmission.

5.4 Réglage de la protection anti-projections

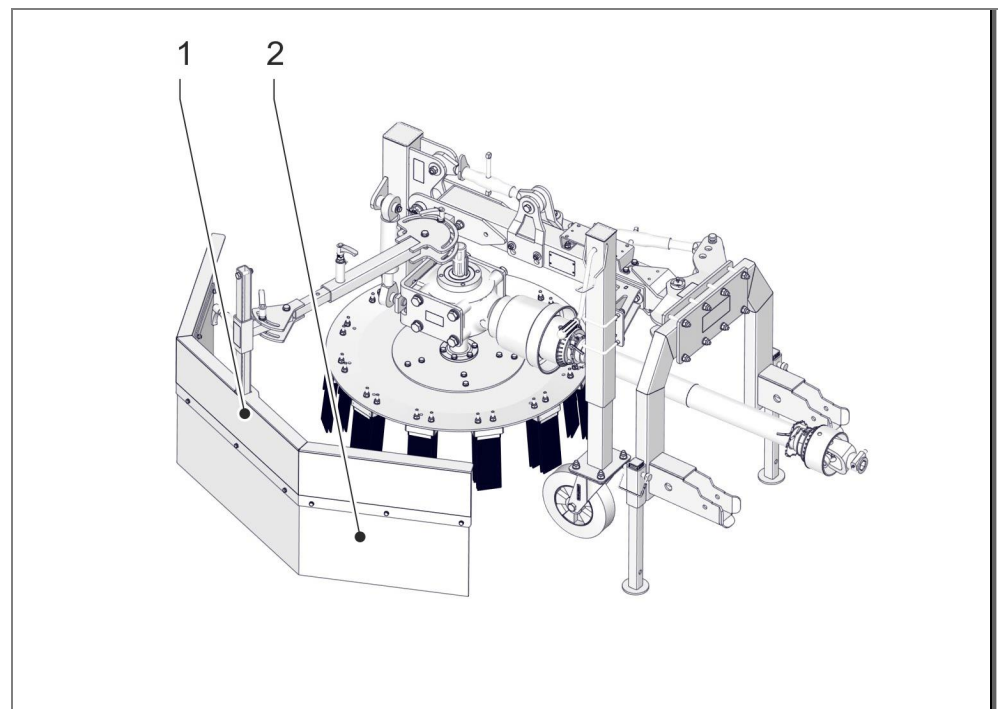


Fig. 9 : Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation

- 1 Cadre de protection contre les projections avec ruban de signalisation
- 2 Protection anti-projections en caoutchouc

Le mouvement de rotation du porte-brosse projette des matériaux, tels que des mauvaises herbes, des pierres et d'autres objets. Pour éviter que ces matériaux ne sortent de la zone de travail, une protection latérale anti-projections (1 et 2) est fixée sur la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de réglage incorrect de la protection anti-projections.

Une protection anti-projections mal réglée peut entraîner des blessures, des dommages environnementaux et des dégâts matériels (sur la machine ou le système).

- La protection anti-projections doit toujours être réglée correctement

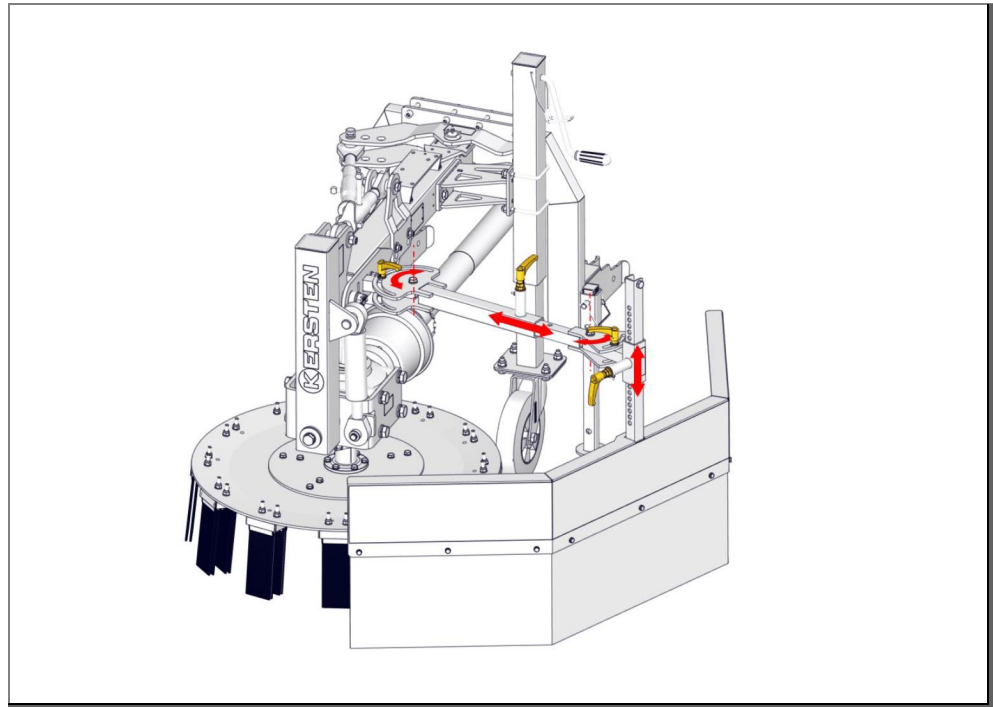


Fig. 10 : Réglage de la protection anti-projections

Le réglage de la protection anti-projections dépend de la configuration du porte-brosse et des conditions locales. Plusieurs leviers de serrage et de préhension pour l'inclinaison et le réglage de la hauteur de la protection anti-projections sont situés sur son bras de support.

En position de travail, les pattes en caoutchouc (2) de la protection anti-projections doivent reposer légèrement sur le sol.

5.5 Relevage et abaissement de l'accessoire

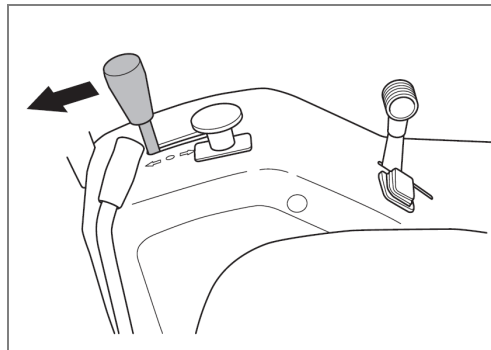


Fig. 11 : abaissement de l'accessoire

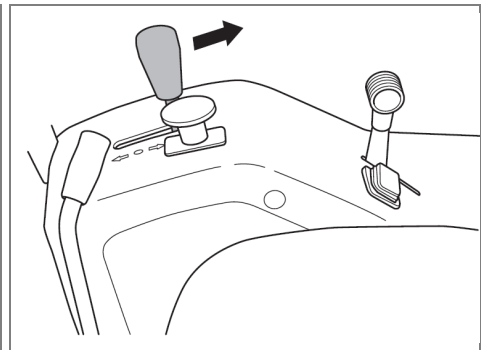


Fig. 12 : relevage de l'accessoire

Le levier de levage de l'unité de coupe permet de relever l'accessoire et de le déplacer en position libre. Tirer le levier fait monter (Fig. 12) l'accessoire et le pousser vers l'avant le fait descendre (Fig. 11).

5.6 Embrayage de l'entraînement des accessoires

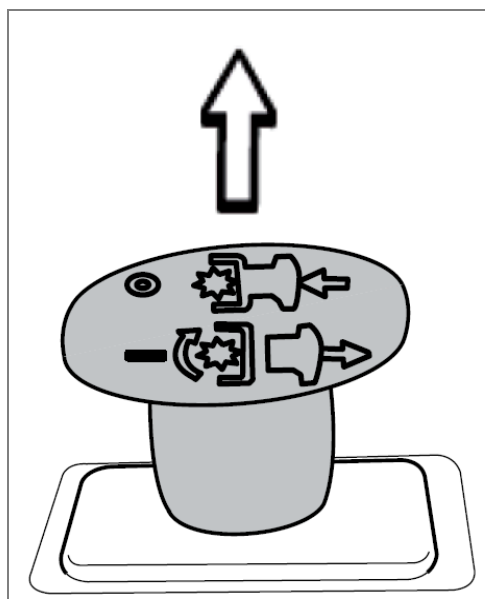


Fig. 13 : activation de l'entraînement de la brosse

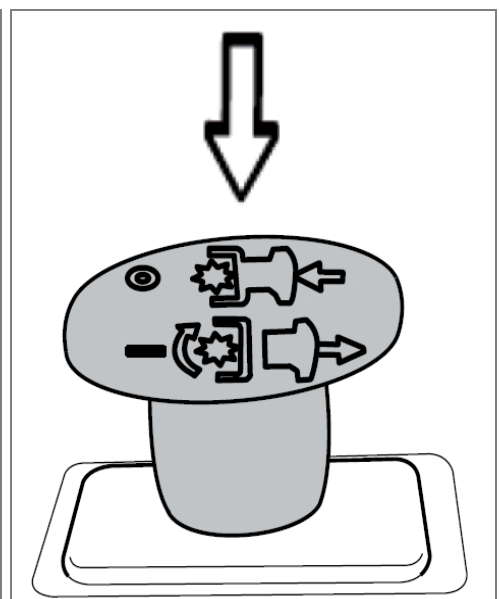


Fig. 14 : arrêt de l'entraînement de la brosse

Tirer sur le bouton d'entraînement de la PDF engage l'entraînement du porte-brosse (Fig. 13) et appuyer sur le bouton le désengage (Fig. 14).

⚠ AVERTISSEMENT**Risque de blessure/de dommages environnementaux en cas de vitesses excessives !**

Le fonctionnement à des vitesses excessivement élevées peut entraîner un risque de blessure, de dommages environnementaux et de dommages matériels (sur la machine ou le système).

- Réglez toujours correctement la vitesse de PDF

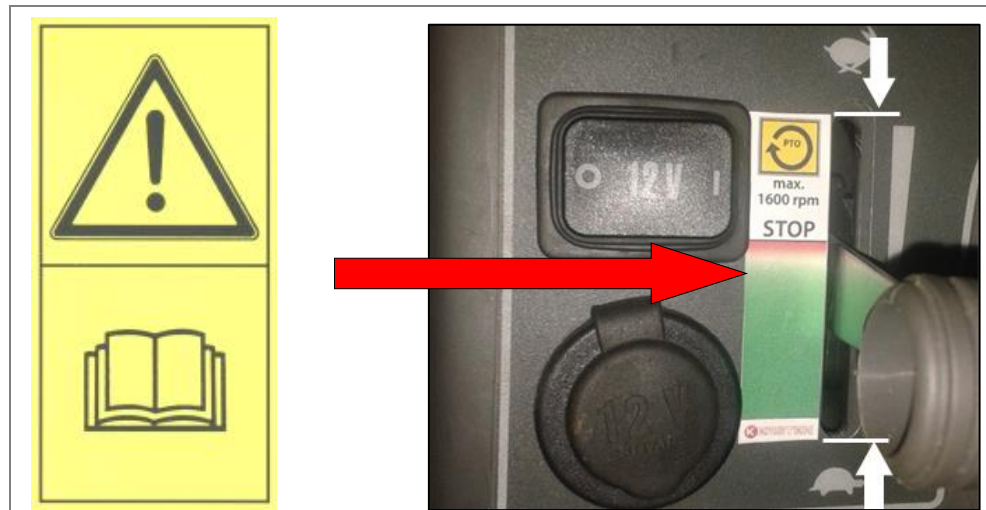


Fig. 15 : étiquette de limitation de vitesse

L'étiquette de limitation de vitesse fournie (Fig. 15) doit être appliquée comme illustré. La vitesse de PDF ne doit pas dépasser 1 600 tr/min lorsque la brosse désherbante est utilisée.

5.7 Pivotement du porte-brosse

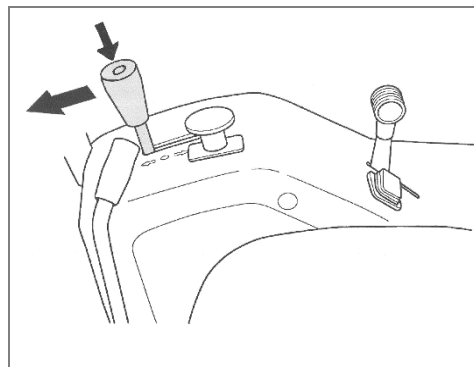


Fig. 16 : pivotement de la brosse vers la gauche

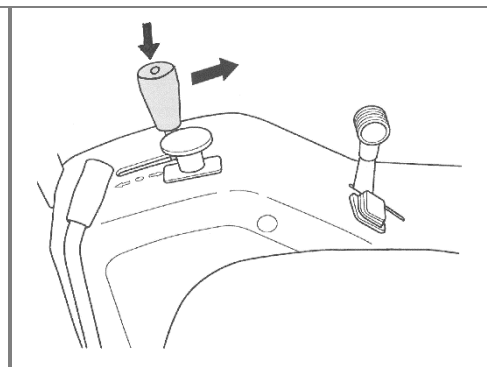


Fig. 17 : pivotement de la brosse vers la droite

L'angle de pivotement du porte-brosse est commandé par les raccords hydrauliques. La brosse désherbante est équipée de deux vérins hydrauliques (Fig. 5) pouvant être utilisés pour faire pivoter le porte-brosse vers la droite et la gauche ou vers l'arrière et vers l'avant. Ce mécanisme est commandé par le levier de commande de levage de l'unité de coupe. Le porte-brosse pivote vers la droite ou la gauche lorsque vous actionnez le bouton de commande tout en déplaçant le levier de commande vers l'avant ou vers l'arrière. Si l'alimentation 12 V de la vanne

électromagnétique est également activée, actionnez le bouton de commande tout en déplaçant le levier de commande vers l'avant ou vers l'arrière pour faire pivoter le porte-brosse vers l'avant ou vers l'arrière.

6 Entretien

6.1 Consignes de sécurité



Respectez toujours toutes les consignes de sécurité répertoriées dans la section sur la sécurité !

(Voir le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** à la page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**)

6.2 Pièces de rechange

Pièces de rechange incorrectes

DANGER



Risque de mort ou de blessure en cas d'utilisation de pièces de rechange incorrectes !

Ce symbole signale un risque immédiat pour la vie et la santé des personnes.

L'utilisation de pièces de rechange incorrectes ou défectueuses peut entraîner un risque de mort ou de blessure, ainsi qu'un risque de dommages matériels sur la machine ou le système.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant.
- En cas de doute, contactez notre service après-vente/le service client du fabricant (voir Équipe de service après-vente du fabricant à la page 3).

Commande de pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces d'usure doivent être commandées auprès du service après-vente (voir Équipe de service après-vente du fabricant à la page 3).

6.3 Travaux d'entretien

6.3.1 Vérifications quotidiennes

Personnel :

- Opérateurs privés et commerciaux

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Lunettes de protection

Les vérifications doivent être planifiées, exécutées et documentées par l'opérateur, en tenant compte des réglementations et de la législation en vigueur.

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés :

Les éléments suivants de la machine doivent être vérifiés quotidiennement :

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont usés et remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez si les éléments de la brosse sont usés et remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les éléments de la brosse sont bien en place.
- Assurez-vous que les éléments de la brosse endommagés sont remplacés par du personnel formé.
- Retirez tout élément enroulé autour du porte-brosse (p. ex. câbles).
- Vérifiez que les pièces mobiles bougent librement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'étanchéité des raccords hydrauliques.
- Lubrifiez l'arbre de transmission conformément aux instructions du fabricant.
- Lubrifiez les graisseurs avant utilisation.
- Effectuez un test de fonctionnement avant chaque utilisation.

6.3.2 Entretien après 50 heures d'utilisation/un temps d'arrêt prolongé

DANGER



Risque de blessure grave ou mortelle en raison du fonctionnement de la machine !

Il existe un risque de blessure ou de mort ainsi que de détérioration de la machine ou du système lorsque la machine est en marche.

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique et sécurisée pour ne pas être rallumée avant d'effectuer les travaux d'entretien.

Les vérifications doivent être planifiées, exécutées et documentées, en tenant compte des réglementations et de la législation en vigueur.

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés :

Toutes les pièces mobiles de la machine doivent être graissées ou huilées à des intervalles maximums de 50 heures de fonctionnement, ainsi qu'au début et à la fin de la saison.

Points de lubrification

Personnel :

- Opérateurs privés et commerciaux

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Lunettes de protection

Les points de lubrification avec graisseurs doivent être lubrifiés à l'aide d'un pistolet à graisse.

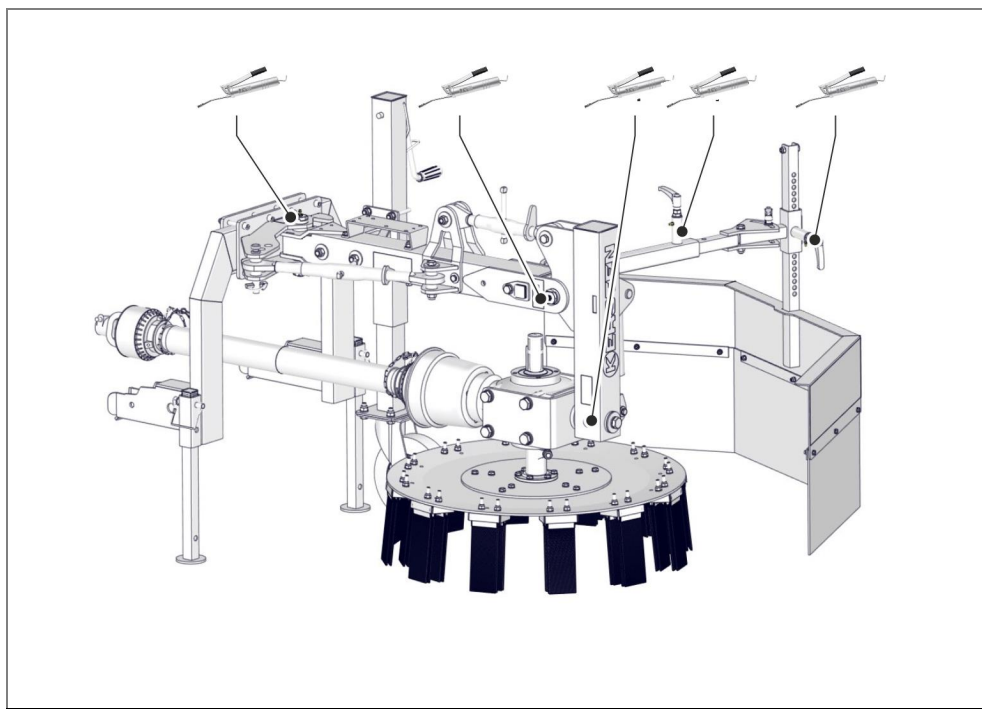


Fig. 18 : points de lubrification avec graisseurs

Si nécessaire, les pièces mobiles qui ne sont pas dotées d'un graisseur doivent être lubrifiées avec un lubrifiant solide adapté.

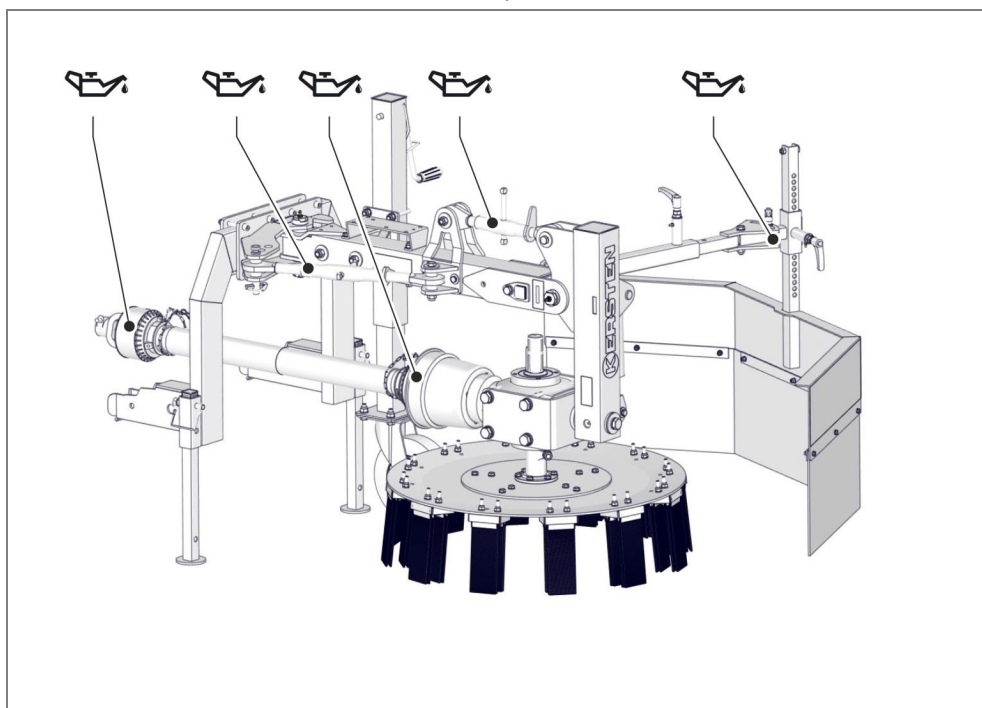


Fig. 19 : Points de lubrification

6.3.3 Remplacement des éléments de la brosse

DANGER



Risque de blessure grave ou mortelle en raison du fonctionnement de la machine !

Il existe un risque de blessure ou de mort ainsi que de détérioration de la machine ou du système lorsque la machine est en marche.

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique et sécurisée pour ne pas être rallumée avant de changer les éléments de la brosse.

Personnel :

- Personnel spécialisé formé

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Lunettes de protection

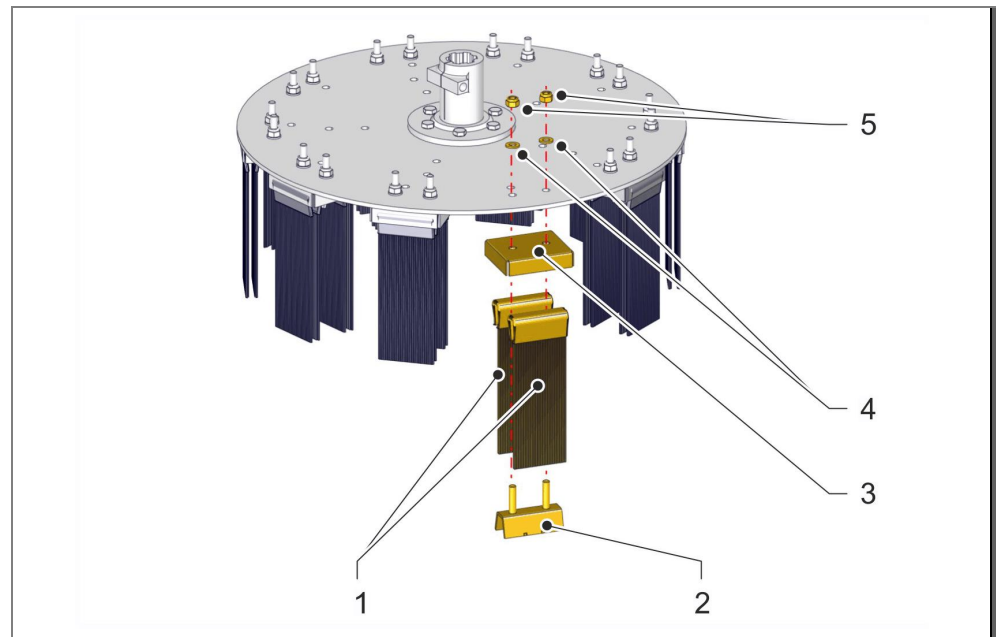


Fig. 20 : Éléments de la brosse

- 1 Touffes de désherbage
- 2 Partie intérieure du support de brosse
- 3 Partie extérieure du support de brosse
- 4 Rondelles
- 5 Écrous d'arrêt

Avant de remplacer les différents éléments de la brosse, les touffes de désherbage (1) doivent être détachées avec les parties intérieure et extérieure du support de brosse (2 et 3). Pour ce faire, retirez les écrous d'arrêt (5) et les rondelles (4). Les touffes de désherbage (1) peuvent alors être retirées et remplacées.

6.3.4 Remplacement du porte-brosse

DANGER



Risque de blessure grave ou mortelle en raison du fonctionnement de la machine !

Il existe un risque de blessure ou de mort ainsi que de détérioration de la machine ou du système lorsque la machine est en marche.

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique et sécurisée pour ne pas être rallumée avant le remplacement du porte-brosse.

Personnel :

- Personnel spécialisé formé

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Lunettes de protection

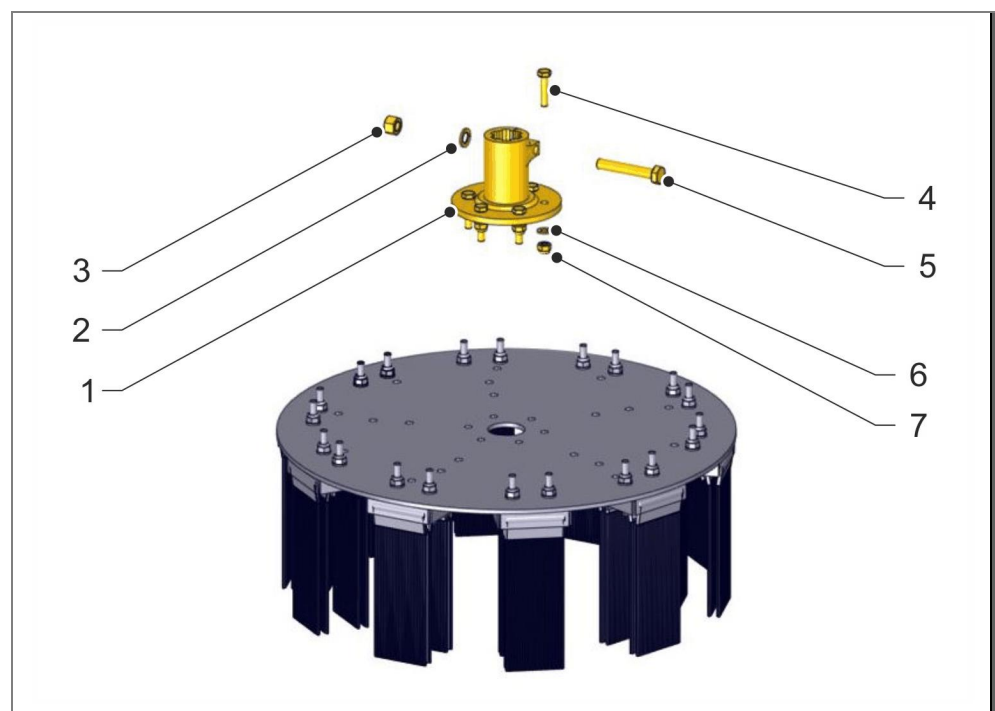


Fig. 21 : Remplacement du porte-brosse

- 1 Bride de montage
- 2 Bague élastique
- 3 Écrou hexagonal
- 4 Boulons hexagonaux
- 5 Boulon hexagonal
- 6 Rondelles
- 7 Écrous d'arrêt

En plus des douilles de désherbage individuelles, l'ensemble du porte-brosse peut également être remplacé. Pour ce faire, desserrez d'abord le boulon hexagonal (5)

avec la bague élastique (2) et l'écrou hexagonal (3). Desserrez ensuite les boulons hexagonaux individuels (4) de la bride de montage (1) avec les rondelles (6) et les écrous d'arrêt (7).

6.3.5 Contrôle des fonctions du dispositif de sécurité

Personnel :

- Personnel d'exploitation

Équipement de protection :

- Vêtements de protection
- Gants de protection

Les vérifications doivent être planifiées, exécutées et documentées par l'opérateur, en tenant compte des réglementations et de la législation en vigueur.

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés :

Séparation des dispositifs de sécurité (couvertres)	
Intervalle	Lors de la mise en service, lorsque la machine est allumée
Champ d'application	Contrôle visuel de l'intégrité
Personne effectuant les vérifications	Personnel d'exploitation
Action en cas de défauts	• Fermez la zone dangereuse • Réparations

6.4 Action à entreprendre après l'entretien

Personnel :

- Opérateurs privés et commerciaux

Effectuez les étapes suivantes une fois les tâches d'entretien terminées et avant de mettre la machine en marche :

1. Vérifiez que tous les raccords à vis précédemment desserrés sont bien serrés.
2. Vérifiez que toutes les protections et tous les capuchons précédemment retirés sont correctement réinstallés.
3. Assurez-vous que tous les outils, matériaux et autres équipements utilisés ont été retirés de la zone de travail.
4. Nettoyez la zone de travail et retirez toute substance qui pourrait s'être échappée, comme des liquides, des matériaux de traitement ou autres.
5. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité de la machine fonctionnent correctement.

7 Démontage, mise au rebut

7.1 Consignes de sécurité



Respectez toujours toutes les consignes de sécurité répertoriées dans la section sur la sécurité !

(Voir le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** à la page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**)

7.2 Démontage

Avant de commencer le démontage :

- Éteignez la machine et assurez-vous qu'elle ne puisse pas être rallumée.
- Débranchez physiquement l'alimentation électrique de la machine, déchargez l'énergie résiduelle stockée.
- Retirez les consommables et les matériaux auxiliaires, ainsi que les matériaux de traitement résiduels et mettez-les au rebut de manière écologique.

Nettoyez ensuite correctement les assemblages et les composants et démontez-les conformément aux réglementations locales en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail et aux réglementations en matière de protection de l'environnement.

7.3 Mise au rebut

Si aucun accord de retour ou de mise au rebut n'a été conclu, recyclez les composants démontés :

- Mettez les métaux au rebut.
- Envoyez les éléments en plastique au recyclage.
- Triez et mettez au rebut les autres composants en fonction des propriétés des matériaux.

MISE EN GARDE



Risque pour l'environnement en cas de mise au rebut inappropriée !

Une mise au rebut incorrecte peut entraîner des risques environnementaux.

- Mettez au rebut les déchets électriques, les composants électroniques, les lubrifiants et autres matériaux auxiliaires en faisant appel à des sociétés spécialisées agréées.
- En cas de doute, contactez les autorités municipales locales ou les entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets pour obtenir des informations sur l'élimination des déchets dans le respect de l'environnement.



Les composants de la machine portant le symbole ci-contre ne doivent jamais être mis au rebut avec les déchets ménagers. Ces composants ne peuvent être mis au rebut que par des sociétés spécialisées agréées sur le lieu d'utilisation.

Lubrifiants

⚠ MISE EN GARDE



Les lubrifiants présentent un risque pour l'environnement

Les lubrifiants tels que les graisses et les huiles contiennent des substances toxiques. Ils ne doivent pas être autorisés à pénétrer dans l'environnement.

- La mise au rebut doit être effectuée par une société spécialisée dans l'élimination des déchets.

8 Caractéristiques techniques

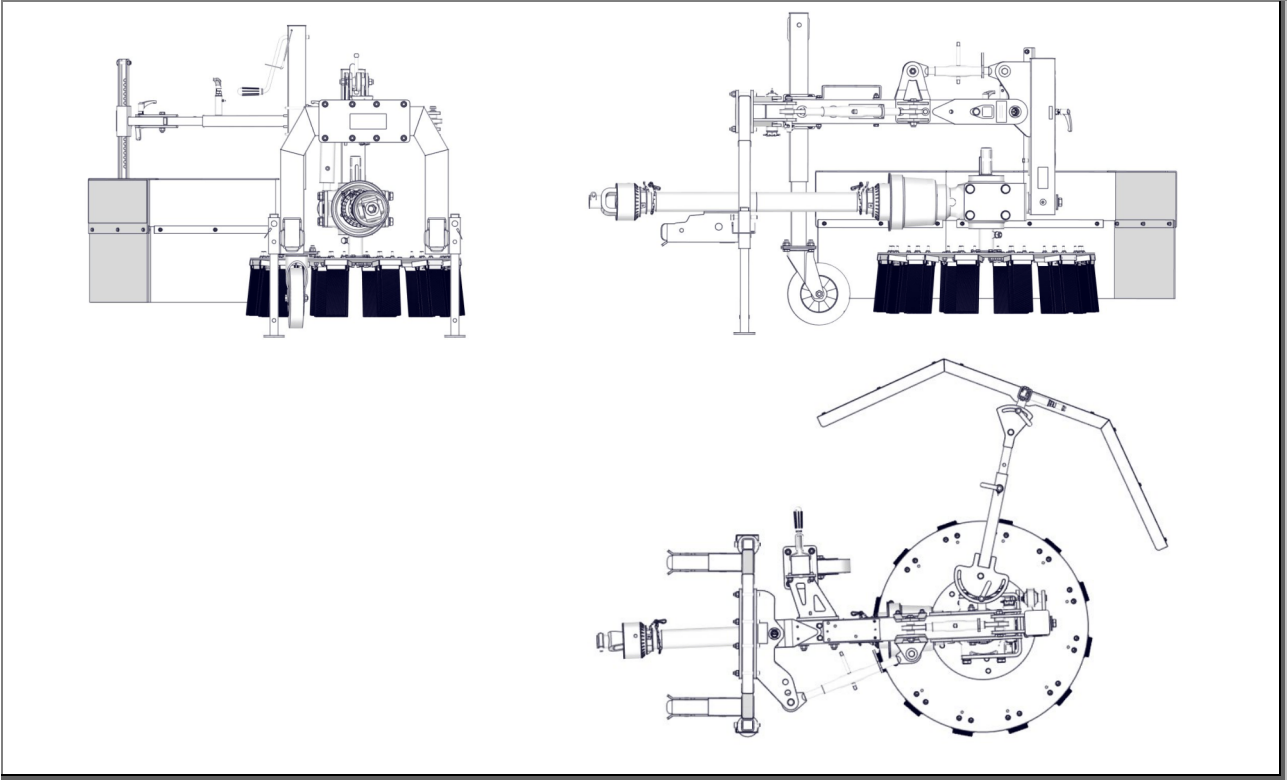


Fig. 22 : plan

	UB6080
Largeur de travail	Ø 60 cm
Nombre d'outils	20 touffes
Type d'outil	Brosse versa
Type d'entraînement	Mécanique, via la PDF
Montage de l'accessoire	Accessoire de tonte de surface
Vitesse max. du porte-brosse	360 tr/min
Niveau de pression acoustique $L_{pA,eq}$	dB(A) à l'oreille de l'opérateur Mesure basée sur la norme DIN EN 12733:2009
Poids de l'accessoire	env. 157 kg
Longueur/largeur/hauteur	235/107/128 (en cm)

9 Déclaration de conformité



Nous,
Kersten Arealmaschinen GmbH
Empeler Strasse 95
46459 Rees, Allemagne

déclarons par la présente que le produit

Wildkrautbürste

UB 6080 MK

satisfait à toutes les dispositions pertinentes de la directive CE sur les machines 2006/42/CE.

Cette machine satisfait également à toutes les dispositions pertinentes des directives CE suivantes :

Directive basse tension 2014/35/UE

Directive relative aux équipements de pression 2014/68/UE

Les normes suivantes ont également été appliquées :
EN ISO 12100 : 2010

Dipl. Ing. (FH) Robert Bosch, Empaler Strasse 95, 46459 Rees, Allemagne
est autorisé à constituer la documentation technique.

Rees,

Dipl. Ing. (FH) Robert Bosch
Directeur

10 Déclaration de conformité



Nous,
Kersten Arealmaschinen GmbH
Empeler Strasse 95
46459 Rees, Allemagne

déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit :

Brosse désherbante

UB 6080 MK

est entièrement conforme aux réglementations du Royaume-Uni suivantes :

Réglementation (de sécurité) de 2008 relative à la fourniture de machines

Réglementation (de sécurité) de 2016 relative aux équipements électriques

Réglementation (de sécurité) de 2016 relative aux équipements de pression

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

EN ISO 12100:2010

Pour toute information relative aux émissions sonores, veuillez consulter le chapitre Caractéristiques techniques.

Rees, 03/01/2022

Dipl. Ing. (FH) Robert Bosch
Directeur

Importateur britannique :
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham, Royaume-Uni
DL5 6UP

Responsable de la documentation technique

KERSTEN Arealmaschinen GmbH
Empeler Strasse 95
46459 Rees
Allemagne

Directeur
Robert Bosch, Bernd Boßmann
N° de TVA DE 815492458

